

Notes pour les enseignants

1. Inscriptions et paiement

- a. Pour les épreuves de groupes (récitation chorale), votre école doit être membre institutionnel de l'AFLE et avoir un numéro de membre valide. N'attendez pas la dernière minute pour vous inscrire.
- b. Pour les épreuves solo (récitation et lecture solo), l'enseignant présentant des élèves doit être membre à part entière de l'AFLE et avoir un numéro de membre valide. N'attendez pas la dernière minute pour vous inscrire.
- c. Merci de n'envoyer qu'un seul et unique chèque pour TOUTES les inscriptions pour une même école. Merci de ne pas envoyer un chèque pour chaque participant (par exemple 34 chèques pour 34 participants). L'AFLE refusera les envois massifs de chèques. Demandez à votre école de faire le chèque, ils le font pour les autres Speech Festivals.
- d. Merci de séparer les paiements pour les inscriptions à la compétition, des paiements pour les inscriptions à l'AFLE.
- e. Rappel : un candidat solo peut participer à la fois aux épreuves de récitation ET aux épreuves de lecture, en payant seulement une inscription (50\$ en primaire, 70\$ en secondaire).
- f. Comment aider les élèves à payer les frais d'inscription ? En fait, il existe beaucoup de possibilités de financement. Demandez aux collègues responsables des English et Chinese Speech Festivals de vous expliquer comment faire. Ils ont des années d'expérience ! Voici une liste non-exhaustive des possibilités de financement :
 - i. The Jockey Club Education Fund;
 - ii. The Parents-Teachers Association;
 - iii. The school Alumni Association;
 - iv. The Extra-Curricular Activities (ECA) fund;
 - v. Sun Hung Kai Northwest New Territories Elite Students Programme (for some Yuen Long and Tuen Mun schools).

2. Détails des épreuves

- a. Récitation solo : mémorisation, prononciation et interprétation
 - i. Une bonne mémorisation est essentielle à l'obtention d'un « certificate of proficiency », et bien sûr, d'une place dans le classement (1^{er}, 2^{ème}, 3^{ème}). La moindre hésitation est fatale.
 - ii. Après la mémorisation, la voix et la prononciation sont des éléments fondamentaux. La moindre erreur de prononciation peut coûter cher.
 - iii. L'interprétation : nous l'avons vu lors de la 1^{ère} compétition, l'interprétation est fondamentale. Les quelques interprétations originales et riches en émotions ont immédiatement retenu l'attention du public comme du jury.
 - iv. Gestes ou pas gestes : contrairement au English Speech Festival, où les gestes sont plutôt mal vus, nous accueillons bien volontiers le langage corporel, à la condition expresse qu'il ne se substitue pas au texte ni le répète (doublage pour sourd-muets, comme pour certains candidats). Il ne s'agit pas d'une compétition de mimes, mais de récitations, donc la voix doit toujours avoir la primauté sur le geste, qui est là pour souligner un mot, une action, une émotion, sans plus. A chaque candidat de trouver le bon équilibre et savoir d'une part ne pas être droit et immobile comme un piquet et d'autre part, ne pas trop en faire.
- b. Lecture solo : choix des textes.
 - i. Chaque candidat doit choisir son texte, dans la bibliothèque de l'école, dans sa collection personnelle, dans son livre de français, etc. Attention : seront acceptés seulement les

textes littéraires : pas de recettes de cuisine, d'articles de journal ou de magazine ou de lettre à sa grand-mère. De plus, seuls les textes d'auteurs reconnus (c'est-à-dire publiés) seront acceptés (pas de textes rédigés par les élèves eux-mêmes ou leurs camarades).

- ii. Nous avons décidé de laisser le choix du texte au candidat pour plusieurs raisons, parmi lesquelles le souhait d'éviter la monotonie et la répétition du même texte 15 ou 20 fois. Nous n'accepterons donc pas que les élèves d'une même classe/école lisent le même texte. Par contre, il est possible de choisir des passages différents du même livre.
- iii. Comme pour les épreuves de récitation, la prononciation (et en particulier le respect des groupes rythmiques) et l'interprétation sont fondamentaux.

c. Récitation chorale

- i. Comme pour la récitation solo, la mémorisation, la prononciation et l'interprétation sont très importants. Cependant, il faut ajouter ici la créativité et l'originalité. En effet, une chorale offre des possibilités infinies de jeux sur la voix et les alternances grand groupe-petit groupe-solo-duo etc. De plus, nous vous rappelons que les accessoires, la musique et les costumes sont autorisés pour ces épreuves, de même que les déplacements sur scène. N'hésitez pas à jouer avec tous ces éléments !